

夜归鹿门山歌

孟浩然 · 唐

山寺钟鸣昼已昏，渔梁渡头争渡喧。
人随沙岸向江村，余亦乘舟归鹿门。
鹿门月照开烟树，忽到庞公栖隐处。
岩扉松径长寂寥，惟有幽人自来去。

词语注释

1. 渔梁：襄阳附近汉水上的洲梁和渡口。
2. 鹿门：鹿门山，在今湖北襄阳附近。
3. 庞公：东汉隐士庞德公，相传隐居鹿门山。
4. 岩扉：山岩间的门，指隐居住所。
5. 幽人：幽居山林的人，诗中包括诗人自指。

逐句解释

山寺钟鸣昼已昏，

山寺钟声响起，白昼已经昏暗。

渔梁渡头争渡喧。

渔梁渡口的人争着过江，十分喧闹。

人随沙岸向江村，

众人沿沙岸回到江边村落。

余亦乘舟归鹿门。

我却乘船归向鹿门山。

鹿门月照开烟树，

鹿门月光照开烟雾笼罩的树林。

忽到庞公栖隐处。

不觉来到庞德公昔日隐居之地。

岩扉松径长寂寥，

岩门松径长久寂静无人。

惟有幽人自来去。

只有幽居者独自在这里来往。

白话译文

山寺钟响，天色已晚；渔梁渡口众人争渡喧闹。人们沿沙岸回江村，我却乘舟归鹿门。月光照开烟树，忽然来到庞德公隐居处。岩门松径长久寂寥，只有我这样的幽人独自来去。

创作背景

鹿门山是襄阳附近著名隐居地，东汉庞德公的故事赋予它隐逸传统。孟浩然从热闹渔梁渡口独归鹿门，把现实归程写成选择幽居生活；具体作年和居所位置仍待核对。

赏析

前两句描写“山寺钟鸣”与“渔梁渡头”的两种声音，通过清远钟声和争渡喧声的对比呈现日暮水乡。众人“向江村”，诗人却“归鹿门”，方向分离突出不同生活选择。后半以“鹿门月照”的月色意象打开烟树，结构由渡头之喧转入松径之静；庞公典故又使个人归山接入历史隐逸传统。末句“惟有幽人自来去”以“惟有”收束，既表现自由，也反衬独处的寂寥。